Մեղուի Էջերեան

ՄԻՈՆԱՏԻՒ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՑՑԷ ՎԷ ՄԷԿ ԱՏՏԸ ԱՆՑԻՐԷ

ՍԷՓԻԶԻՆԱՒ ՍԷՆԷ ١٣٩٠ ՇԱՊԱՆ ١٢ 1873 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 22 ՇԻՄԱ ԻՐԹԼՍԻ ԱԽՇԱՄ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 4 ՆԻՄԵՐՈ 2320

Մանգուսմէի էֆենտիր սէնէտէ 500 նիւսխէ վէրիլիր, սէնէվի գըյմէթի խոթանոլ էյին 250 ուրչ վէ մէթզ մուզաֆ 125 ուրչ վէ Թաշլար էյին բոսթա բարասը էյինտէ օլարաք, սինէվի գըյմէթի սաղ ալդի 250 վէ մէթզ սոլ ալդի 125 ուրչ սուր։

Վէ պէհէր նիւսխէսի 40 բարան սոթա ալ։

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Drouot, N°. 9

VICHY

Իտարէ, Բարիս, 22, պուլվար Մօնմարթր GRANDE GRILLES սուհու—գանսըզլըղը, եէմէյի հազմ իթթիրէն ազալարա մախսուս խասթալըգլարը, գարաֆիեէր վէ տալագ չիչի, ինսանըն վիճուտինտէ օլան ալէաթլարըն իշլէմէմէսի, վէ գարաֆիեէրին իշինտէ զուհուր իտէն թաշլարը տէֆ իտէր։

ՕՐԻԹԱԼ սուհու—եէմէյի հազմ իթթիրէն ազալարա մախսուս խասթալըգլարը, միտէ ազրըլըղը, կիւճ հազմ իթմէք, սինտիրմէզլիք, միտէ ազրըսընը տէֆ իտէր։

ՍԷԼԷՍԹԷՆ սուհու—Պէօվրէք խասթալըղը, իտարքըն թօբլանտըղը մահէլ ազրըսը, իտարրըն թօբլանտըղը ազանըն իշինտէ օլան կէրէք թաշ վէ կէրէք դում, տամար, վէ չէքէր իլէթինի տէֆ իտէր։

ՀՕԹՐԻՎ Սուհու—Պէօվրէք խասթալըղը, պէլ խասթալըղը, իտրար գապընըն իշինտէ օլան թաշ վէ գումը, տամարը, չէքէր իլէթինի, վէ իտարրըն թօբլանտըղը մահէլ խասթալըղընը տէֆ իտէր։

Շիշէլէրին իւզէրինտէ հէր պիր բունարրըն իսմի պուլունմասընա տիգգաթ օլունմալը։

Պալէատէ իշար օլունան Վիշի գապըճալարընըն սուարը պուլունուր, Վէլիշինին վէ գումբանեասընըն, վէ Մ. Ծանոնինին էճզախանէլէրինտէ, վէ քեաֆֆէյի ըսպէշարլարտա։

Տէրիսաատէթտէ Ամա ալթընտա Գանպուա խանընտա 14 Նիւմէրօլու օտատա թիւրքճէյի ազ միւտէթ զարֆընտա օգուտուպ եազըրճաղը կիպի, որզուհալ վէ բըրօթէսթօ վէ սայիր իսթիտալար ասխի ասհաալը իսթիտանբն մէրամ վէ իֆատէլէրի վէճհ իլէ եազըլմագտա օլտուղու իլան օլունուր։

Էֆէնտիի միմիլէյհ զաթէն պիլտիկիմիզ զէվաթտէն օլմաղլէ, քէնտուսինին միւթթասըֆ օլտուղու տիրայէթ վէ ֆէթանէթի ճիհէթի իլէ, միմիլէյհէ միւրաճաաթ իտէճէք զէվաթըն մէմնուն օլաճաղընը գուվիէն մէմուլ իտէրիպ։

Կէչէնլէրտէ իլան օլունտուղու իւզրէ մէքթէպի թըպպիլէի միլքիէէ միւթէհի սընքիբ կիրտանընտան վասիլ էֆէնտինին թէէլիֆ վէ թէրթիպ վէ Հավաճէի Օսմանի իսմիյէ թէվսիմ իթմիշ օլտուղու քիթապ պու տէֆտէրէսիտէյի խիթամ օլարագ բազարը ինթիշարէ չըգարըլմըշ տըր։

Շիմաիլիք եալընըզ էմին էօնիւնտէ Զոխրէճիլէրտէ 59 Նօ. Տիւքքէանտէ սաթըլմագտա տըր ֆիեաթը 30 ղր. օ. լարագ։

Հէմշէհրիմիզտէն աօքթօր Ստեփան էֆէնտի Դաւիթեան իսթանպօլա կէլ-

Elixir et Vin de J. BAIN
A LA COCA du PÉROU

Բէրուտա չըգան ֆէֆա նամ նէզաթաթլա եաբըլմըշ Ժ. Պէնին չուրուպ վէ չարապը։

Պունլար, գուվվէթտէն տիշմիշ ատամարրն գուվվէթինի եէնինէ կէթիրիպ, էի աղբրինիր խասթալըգլարը, մուրտար իլիք վէ պէյին խասթալըլարը, վէ ֆբր թլ գր իլլէթինէ ուղրաերպ տա իտրար եէրինէ պիր նէվ սու ադմագ իլը չէք ըլի նէկինէ ճասէթ տիշարը վիրմէք իլլէթի, սինիր էէքիլմէսի, մէրագ իլլէթի խրթլագ, կէօյիւս վէ ագճիեէր խասթալըգլարը, վէ էրքէքլիք ալէաթընն պօզուլմասընատան նէշէթ իտէն սէվտա վէ սայիր խասթալըգլար իշին պիրէպիր տիր։

Բէրու ֆէֆաբ իլէ եաբըլմըշ Ժ. Պէնին բասթիլէրի, եէմէյի հազմիթտիրէն ալէաթլարա մախսուս էն ազըր խասթալըգլարը տէֆ իտէր։

Պուլունուր Խթանպօլա Մ. Տէլլա Սուտա, Կանծիք պիրատէր, վէ Վէլիչ վէ գումբանեասընն էճզախանէլէրինտէ։

միշ օլուպ, վէ կէտիք Բաշատա քիլիսէնին արգասընտա պիր իսանէաէ իգամէթ իթմէքտէ օլտուղունտան, վէ չը չէմպիհ կիւնլէրի սոտթ իքիտէն սէքիկէ գատար խայրաթ պագբպ։ վէ սայիր կիւնլէր իսէ, կէրէք օրատա վէ կէրէք վալիտէ խանը սբրատանտա վագբ միսիս Սոֆիրիտիսին էճզախանէսինտէ պուլունտաճաղընտան, հէր քէսին մելիսիս օլմագ իւզրէ իլան իտէրիպ։

Լիֆէնտիի միմիլէյհ, քէնտի սանաթքնտա իպրաղը էէ իլլէթ իլէ, քէնտուլէ միւրաճաաթ իտէնլէրի մէմնուն իթմէքլիեէ հազըր պուլունմագարտրա

ԷՎԱԼԻՆԱ ԲՕՄԱՏՏԱՍԸ

Մէզքիւր բոմատա սաչլարընն տէքիւլմէսինի մէն իթթիքատէն պաշգա, սաչլարա պիր կիւզէլլիք վէրիր օլուպ, խասթալըգ վէ եախսու ինթիեարլըգ սէպպինտէն սաչլարընը զայպ իթմիշ օլանլար իշին, չիմտիյէ գատար իճատ իտիրմիշ օլան իլաճլարընն պաշլըճասը տըր։

Էվալինա բոմատասը ազ վագբթ զարֆընտա սաչլարընն տէքիւլմէսինի մէն իտիպ, քէքբէրինի գուվվէթլէնտիրիր վէ սաչլարա քէնտի էվվէլքի ըէնկլէրինի քէսպ իթտիրիր։ Ազ վագբթ զարֆընտա սաչլարընն ուղանմասը իշին մէզքիւր բոմատա իլէ, սագալ վէ սաչ իշին մախսուս օլան բոմատա իսթիմալ օլունմալը տըր։ Մէզքիւր իլաճլարը պիր խքի հաֆթա իսթիմալ էյլէմիշ օլան 17 չաղընտա տէլիգանլըլար, ուղուն վէ իրէք կիպի սագալարա մալիք օլմուշլար տըր։

Մէզքիւր Էվալինա բոմատասը, Գալաթատա Եիւքսէք գալտրրը նատ Մ. Վէյիչ վէ գումբանեասընն 68 Նիւմէրօլու էճզախանէսինտէ սաթըլըր։

Սբ. Երուսաղէմի սրբոց Յակոբեանց մամուլէն ելած 1874 թուականի օրացոյցն, ամէն տարուան պարունակութիւնէն 'ի զատ, այս տարի կը բովանդակէ Հայոց ամսաթիւերը և եկեղեցական պաշտօնէից դիւրութեան համար իւրաքանչիւր աւուր շարականները իւրենց ձայներով հանդերձ։

Այս օրացոյցն, որ կերպիւ մը տօնացուցի պաշտօն ալ կը կատարէ, կը ծախսուի, 'ի մայրաքաղաքս, Դամգարու Երուսաղէմի տուն, 'ի գին 40 բարայ։

MAISON
BOTOT
(ՔԻՆՏԻ ՊԷՇ ՄԱՀՍՈՒԼԱԹ)
ԱՍԲԼ
ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ

Մէզքիւր սուտան մատտա տիշ թէվիզէտիճի սու եօգ աբը։ վէ հէմտէ Բարիսին հէքիմլիք ագատէմիասը թարատան թանսին օլունմուշ տուր։

ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ, տիշ թէմիզլէէն իլաճլարըն իշինտէ էն զիեատէ ֆայիտէլիսի օլուպ, կարկարա խիլիքտէ, պօղազ գըսըլմասընա (հիւննագ) վէ պօղազ ագրըլարընա պիրէպիր տիր, պունտան տա մատտա, չօճուգլարըն տիշ չըգարմալարընը գօլայլաթը։

ԳԸՆԱԳԸՆԱԼԸ
ՏԻՇ ԹՕԶՈՒ

Մէզքիւր զիգրյմէթ տիշ թօզու ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ իլէ գուլանըլտրգտա, տիշ էթլէրինին գուվվէթլէնմէսի վէ տիշլէրին պէեազլանմասը իշին զայէթ ֆայիտէլի պիր իլաճ տըր։

Ինշինտէ ասլա ասիտ պուլունմասընը զալտէ իբի չէյտէն խիլասա օլունմուշ։

ԹՈՒԱԼԷԹԱ ՍՈՒԵՈՒ

Մէզքիւր սուտան, ատի սու իշինէ պիր գաչ տամլա ապրմտրրըլըպ գուլանըլտրգտա ինսանըն թէնի կիւզէլլէչիր վէ կիւզել պիր գօգու տիշարըվէրիր։

ԼԸ ՍԻԻՊԼԻՄ

Մէզքիւր իլաճ անիտէ սաչլարընն տիւչէսինի տուրտուրթուպ, ինճէ տէրիլէրտէֆ իտէր, սինիր ազրլարընը էնիլէթիր, իշթէ պունլար տըր մէզքիւր թէհայիրէ չաեան իլաճըն պաշլըճա խասարսէլէրի։

ԱԼԷԱ ՃԻՆՍՏԷՆ
ԹՈՒԱԼԷԹԱ ՍԻՐԲԷՍԻ

Գուվվէթ վիրիճի նէպաթթրն խալիս սուեունտան թէրթիպ օլունմուշ օլան մէզքիւր սիրքէ, թուալէթա իշին զայէթլէ զիգրյմէթ տիր։

ՄԱՀԷԼԼԻ ՄԷՐՔԷԶԻ 229 · ՍԷՆԽ ՕՆՕրէ սօգաղը։ Դասթիկլիօն սօգաղը եազընլարընտա։

Սաթըլան մահէլլ Բարիսէ Պուլվատէզ Իթալիէնտէ 18 Նիւմէրօլու մաղազատա, Խթանպօլտա, Պօն Մարշէտ զիւք պիրատէրլէր (Ֆարմասիրրիթ Պանիք) Ֆէլլա Սուտա (Ֆարմասի Սանթրալ) Միրէ-Գօթրօ Տէրվիշ սօգաղընտա Ն. 2 վէ Վէվիչ վէ գումբանեա էճզախանէլէրի։

ԱԼՖՐԵՏ ՏԸ ՄԻՒՍԷ
ԴԱՐՈՒՍ ՄԷԿ ԶԱՒԱԿԻՆ ԽՈՍՏՈՎԱՆՆԵՐԸ
ԹԱՐԳՄԱՆԵԱՑ
ԳՐ. ՋԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ
ՀԱՏՈՐ Բ.
ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ՏԷՏԷԵԱՆ

Այս վէպը որ՝ ինչպէս գիտեն լեզուագէտ ազգայինք՝ Ֆրանսայի բանահիւսական փառքերուն մին է՝ Ալֆրէտ Միւսէ երկինք և երկիրը, վԱստուած և բնութիւնը, ծաղիկը և չիւղը, սէրը և կինը երգելու ատեն բնկերային ահռելի վերք մը կը նշմարէ, նաև ապագայ սերնդոց մէջ այս հիւանդութեան ճարակուելու սպառնալը կը դիտէ կամ կանխաւ կ'զգայ, և քնարը գեռինը դնելով վիրաւորին կտրոցը կ'առնու։ Թագաւորներուն բռնաւորութենէն, կրօնաւորներուն կեղծաւորութենէն, սիրուհիներուն մատնութենէն և հեղինակներուն չահամոլութենէն հետեւող ընդհանուր հիւանդութեան ինքն ալ ենթարկուելով, կերթայ ծունը կը դնէ՝ չէ թէ ժէզուիթի մը, չէ թէ թարթիւֆի մ՝այլ տասնեւիններորդ դարու առջև, և հոն իր հիւանդութիւնը կը յայտնէ, իր մեղքերը կը խոստովանի։

Ինչպէս որ արգոյ տպագրիչը Ա. հատորը 'ի լոյս ընծայելէն վերջ, Բ. հատորին համար ալ քիչ ժամանակէն հրատարակել խոստացած էր, կատարեց. որ գործոյն վաճառքն ալ է։

Կը ծախսուի մասնաւորապէս Գալաֆէան եղբարց գրատունը 'ի Զագմագճըլար փողոց թիւ 16 և ամեն Հայ գրավաճառաց քով։

Երկու հատորի գինն է 20 ղր.

ԳԱՂՏՆԻՔ
ՀԱՒԱՏԱՐԵՆՈՒԹԵԱՆ

Մասիսին միւէլլիֆի կարապետ էֆիւթիւճեանքն էսէրլէրինտէն պիրի օլուպվէզիեատէսիլէ օգումատա չաեան օլան մէզքիւր քիթապ, պու տէֆտէրինի տէֆա օլտուղու, վէ հէմտէ բէսիմլէրիտէ պուլունտուղու հալտէ, Արամեան տպարանտա թապ իտիլմիշ տիր, վէ կէրէք Իսթանպօլտա Սաքա եօգուշունտա վագբ 6-կոբեան խանտա 13 Նիւմէրօլու օտատա, վէ կէրէք Մէրճան չարշըսընտա վագբ 29 Նիւմէրօլու Արտպեան Պաղտասար աղա տիւքքեանընտա, վէ քեաֆֆէյի քիթապճըլարտտա ճիլտէնմիշ օլտուղու հալտէ ալթըլար ֆիրանգա սաթըլմագտա տըր։

ՍԿԶԲՈՒՆՔ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ
ՏՆՏԵՍՈՒԹԵԱՆ
ՀԵՂԻՆԱԿ
ԺՕԶԷՖ ԿԱՐՆԻԷ

Ժօզէֆ Կարնիէ նամ Ֆրանսըզ մէջմուր միւէլլիֆին էսէրինտէն օլուպ, Մասիս զազէթասը միւէլլիֆի կարապետ էֆէնտի իւթիւճեան թարգմանտան թէրճէմէ իտիլիպ, Մասիստէ բէրտէրբէյ տէրճ իտիլէն «Սկզբունք քաղաքական տնտեսութեան» նամ հիւֆիտ քիթապ, պու քէրէ ճիլտէնմիշ օլտուղու հալտէ, կէրէք Մասիսին մաթպասընտա վէ կէրէք քիթապճը տիւքքեանլարընտա պէհէրի 10-ը ղր. սաթըլմագտա վէ մէքթէպլէր իշին ալընաճաղընտա, եիւզտէ 20 ըսքօնթօ իտիլմէքտէ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ,

ՐՕՊԷՐԹԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Բուսէլի հիմարքնաս պու խսիմտէ պիր Միսիոնը վարժարանք օլտուղու, վէ մէզքիւր վարժարանտա եիւզ նէֆէր գատար Հայ շակիրտան պուլունտուղու մալիւմ տիւր։

Պիզ պու վարժարանքն իլիմ վէ էօյրէթմէք ճիհէթիյլէ նէ եօլտա օլմասը պատքնտա հիչ պիր շէյ սէօյլէմէք իսթէմէյիզ. օ խուսուսու սայիր ղազէթաճըլարտա թէրք իտէրիզ. լաքին, պիր միւհիմմ խուսուստա թարաֆքմըզա պէեան օլունան պիր թէչէքքի հագգքնտա ճիւզիճէ մալիւմաթ վիրմէքլիկի վազիֆէ վէ վաճիպէմիզտէն ատտ իտէրիզ։

Մէզքիւր վարժարան շակիրտանքնտան իքի նէֆէրի, պու հաֆթա պիզէ կէլէրէք, քէնտիլէր, եառնի Հայ շակիրտլէր իսթէմէտիքլէրի հալտէ, քէնտիլէրէ տախի հէր հալտէ մէզհէպ տէրսի վէրիլմէքտէ օլուպ, վէ մէզքիւր տէրսլէրտէ հալիլէ բրօթէսթանլըգ վազ իտիլէրէք, պիզիմ քիլէսէյէ գարշը սէօյլէնիլմէքտէ օլտուղունտան հէր նէ գատար պու հալ վէ հագարէթ թէհամմիւլ իտէմէյէրէք, կիտիպ միւտիր պուլունան զաթա խապէր վիրմիշլէր վէ բրօթէսթօ իմմիշլէր իսէ տէ, մէրգում տալա թէքլիֆլէրինի գատպուլ իմմէտիքտէն, ՝վէ քէնտիլէրինին հալէա գապա էֆքէտրտա պուլունտուղլարընը սէօյ էյէրէք թատգիր իլէտիքտէն պաշգա, սան վէ գաթի ճէվապ օլարագ տախի, պու մէքթէպին ասըլ պօրճու մէզհէպ տէրսի վիրմէք տիր, պունլարըն սահիպ վէ եախատ նազէրընէն, քէնտի գօլունուն պիրինի քէսիպ ուիմասը իհթիմալտէն տէյիլ տիր. պուրատա տուրան պու գանունա իթաաթ իտէրէք, էլպէթթէ մէզքիւր տէրսի ալտաճագ տըր տէմիշ տիր։

Պիզճէ մէզքիւր մէքթէպին վէ մէրգումմիւտիրին հապգը վար տըր, չիւնքի ազղրուսունու սէօյլէմիշ տիր. մէքթէպի մէզպուրուն ասըլ մադսէտի վէ պօրճու բրօթէսթանլըգ էօյրէթմէք տիր, վէ պուտա մէքթէպին իշինտէ վազատա ճէպրի տիր, լաքին ասըլ էսասընտա ճէպր եազ տուր, քիմսէյի օրտաեա ճէպրէն չէրտագ ալմագտա օլմասը, իլլա սէնէվի էլիշէր ալթմըշտիրտա ալմագտա տըր, ֆագաթ պու խուսուստա մէքթէպի մէզպուրուն պիր ուֆագ գապահաթը վար տըր, չէօյլէ քի, տիշարտա տաղդատըղը վէ իլան իթտիրիմէքտէ իմիշ, մէզհէպ տէրսի զիքրինի բէք խաֆիֆ վէ հէր խրիսթիեան միլլէթին գապուլ իտէճէյի սուրէթտէ կէչմիշ, չէօյլէ քի Ա-եաբանը ճշմարիտ-թատիգ գէլընճագ տըր տիմէքլէ իքթիֆա իթմիշ իսէ տէ մէզքիւր բրօկրամտա գանատ իթմէյիզ, պիր բրօկրամտա մէքթէպին իշի իշին եարարագ, օնտա իքի գէթա պէնտ իլավէսիյլէ, հէր շակիրտին հէր հալտէ մէզհէպ տէրսինտէ պուլունմասը պօրճու օլտուղունու սերտհէթէն պիլտիրմիշ տիր։

Կէրչի պու ճիհէթլէ. չօճուգ բէտէրլէրինին, պիր ազ թէչէքքի իթմէկէ հագգլարը վար տըր, չիւնքի տիշարքի իլանլարընա պագարագ ալատանտըգ տէյէպիլիրլէր, լաքին մէքթէպին տախի պիր հագգը վար տըր, օտա տէյէպիլիր քի, եվլատլարը մէքթէպէ կիթտիքլէրինտէ տախի բրօկրամը տախի կէ.ր ՝էքտէ իտիլէր տէյի։

Ֆագաթ պու ճիւմլէ իլէ ուսթա.լըգ մէքթէպ թարաֆքնտա գալըպ, վէ հէր ճիհէթլէ մէքթէպին քեարլը չըգաճաղընտա շիւբհէ եօգ տուր. չիւնքի, պիր չօճուգ կիթտիկինտէ, էկէր տիշարքի բրօկրամա պագարագ կիթմիշ օլսա պիլէ, իշերքի բրօկրամը կէօրմէզտէն էվվէլ, հիչ տէյիլ իսէ ալթը այլըգ իւճրէթի վիրմիշ օլաճաղընտան, հէր հալտէ պիր քէրրէ ալթը այ գալմատա մէճպուր օլաճագ տըր, վէ ալթը այտան հէր չօճուղուն չըգամատաճաղը շէօյլէ ատուրսուն, մէզքիւր բրօկրամ ինկիլիզճէ օլտուղունտան, պիր չօճուգ հէնուզ մէզքիւր բրօկրամը անլատապիլէնէ գատար, էն ազը պիր գաչ սէնէ գալաճագ, վէ անլամատարագ մէզհէպ տէրսինտէ տախի պաշգա տէրսլէր սըրասընտա պուլունաճագ տըր, վէ իւչ տէօրթ սէնէ պիր մըգատար ինկիլիզճէ էօյրէնմէք իչին տուրուպտա, թամ մէզքիւր լիսան իլէ վիրիլմէքտէ օլան սայիր տէրսլէր սընքիֆնա կէչէպիլէճէկի վագըթտա, մէզհէպի վէսիլէ իտէրէք մէքթէպի թէրք իտէմէյէճէք տիր, վէ տէլէխուսուս հէր նասըլ օլսա, պիր գաչ սէնէ անլար անլամազ պիր տիւզիյէ բրօթէսթանլըգ վազը, վէ տէրսի, վէ լագըրտըր տիյնէմիշ օլան չակիրտանտան էքսէրի, խատնատ բրօթէսթանլըգտա տըլըմըզ օլաճաղընտա չիւբհէ եօգ տուր։

Պիզ մէզքիւր մէքթէպ իտարէսինին պու ուսթաղըզընը սենա իտէրիզ, էմմա, օնու սենա իթմէքլիք մըլէթիմիզէ թօգունուր իմիշ, օտա պիզիմ գապահաթըմըզ տէյիլ տիր, պիզ զաթէն իսքատթ օլմուշուղ տուր քի, միլլէթիմիզտէ տիլինի վէ տինի սէվէր վէ ղըրէթի չէքէր ատամ, եիւզտէ պիր նէֆէր պիլէ եօգ տուր։

Լէվէթ, պիզիմ միլլէթէ պէօյլէ օլմալը տըր, չիւնքի զաթէն իսթէտիկի տէ պու տուր։

Մէզքիւր վարժարանքն նազըրը եա կէթմիշ վէ եախօտ եազընտա Ամերիգա եա կիտճէք իմիշ. վէ պու եօլճուլուղունտան մագսատ, մէզքիւր մէքթէպի տատա գիեատէ պիւիւթմէք իւզրէ տինտար էհալիտէն իեառնէ թօգլամագ իմիշ։

Մէրգուման իքի նէֆէր շակիրտանքն վիրտիկի պիր մալիւմաթ, էկէր սահիհ իսէ, մէզքիւր հավատիի թատտիգ իթմէքտէ տիր. չէօյլէ քի, մէզքիւր մէքթէպտէ պուլունան շակիրտան իչին, Ամերիգատա զազէթալարատա, վարսըզըրը, խատրատթ տրը տէյի նէչը ու իլան իթտիրիմէքտէ իմիշ։

Մէզքիւր հավատիս հագգնտա պիզ պիրազ չիւբհէ իլէտիկիմիզտէն, մէզքիւր զազէթալարատան պիր նիւսխէսինի պուլմագըզը նիյէթ իթմիշլէր տիր։

Մէրգուման շակիրտանքն սէօյլէտիկինէ նէզարէն, կիւեա չօճուգ բէտէրլէրինտէն պազարլար պու իշի իշիթտիքլէրինտէ կիւճէնտիքլէրինտէն, պէյնլէրինտէ պիր մահզէր իմզալամագտա իմիշլէր. վէ մէզքիւր մահզէրտէ, մէզքիւր մէզհէպ տէրսինին գալգմասընը թէքլիֆ վէ թէ՝ատտ իտէճէքլէր իմիշ. գապուլ օլունմատըզը թագտիրտէ, պազը շակիրտան չըգմատա մէճպուր օլաճագ իմիշ։

Պիզ մէզքիւր մէքթէպին միւտիրի պուլունան զաթա խապէր վիրիրիզ քի, մատամ քի քէնտիսի Հայ տէյիլ տիր, վէ մէքթէպտէ էրմէնի մէքթէպի տէյիլ տիր, ասլա էօյլէ շէյլէրի վազիֆէ իթմէմէլի տիր։

Մէքթէպի մէզպուրատա տէրքեար օլան պու մէզհէպ տէրսի մէսէլէսի, տիւնքի Օրոգիրտէ տախի օգունմուշ, վէ օպապտէ բէք հագգլը պիր միւթալատա կէօրիլմիշ տիւր. շէօյլէ քի, «էվվէլլերի միլլէթիմիզտէն պազբլարտա բարտ վիրիլէրէք բրօթէսթանլըգատտվէթ վէ ճէլպ իտիլմէքտէ իտի, հալ պու քի շիմտի մուղլերի օլարագ, գըրագտր էլլիշէր տէ լիրալար ալընարագ մէզքիւր մէզհէպ տատվէթ վէ ճէլպ իտիլմէքտէ տիր»։

———

ՀՐԱՒԷՐ

Առ Անդամս Վարժապետական ժողովոյ

Մեծապատիւ էֆէնտիք

Ազգային վարժապետական ժողովոյ Ը. Նիստը պիտի գումարի յառաջիկայ կիւրակէ օր 23 սեպտեմբեր, 'ի Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցին Ղալաթիոյ

Ատեանը պիտի բացուի ժամ 6ին և գոցուի 10ին։

Ուստի կը հրաւիրեմք զՁեզ որ բարեհաճիք գալ և Ձեր պաշտօնը կատարել ազգասիրաբար։

73 Ութպ. 15

Խոհրդարան Ղալաթիոյ

Մնամք յարգանօք

'ի դիմաց Վարժ. ժողովոյ

Ատենադպիր — Ատենապետ

Տ.Մ. Էքսէրճեան — Ս. Միքայէլեան

ԿԱՐԴ ԽՆԴՐՈՑ

. Ընթերցումն ատենագրութեանց.

2. Շարունակութիւն վիճաբանութեան. Նախագրութեան հայերէն գրաբար և աշխարհաբար լեզուին վրայ։

———

ԲԻԻՁԻԻԲ ՊԻՐ ՏԷՐՄ

Միլլէթիմիզ ալէսսէվկէ, լիսանը թիւրքկի հէմ նանլըշ սէօյլէմէքտէ տիր, վէ հէրսոյ [illegible] թէրքիֆլէրտէ խլէմէքտէ տիր. հէլէ պագը էօյլէ լուղէթլէրը իսթիմալ իտիպ, վէ պագը լուղէթլէրիտէ օ գատար նանլրշ թէլաֆֆուզ խլէմէքտէ տիր քի, քեաֆի. յի Օսմանլըլարընը իսթիհզալարընը մուճիպ օլմագտա տըր։

Պիր ուֆագ տէրս վէ խրատմէթ օլմագ իւզրէ, հէր կիւն վէ չօգլարտան իշիթմէքտէ օլտուղումուզ պազը եանլըշլարը թասհիհ իտէրիզ։

Հէր քէս ճշնա լուղէթինի ճշնա վէ սինէր լուղէթինի սընըր թէլաֆֆուզ իթմէքտէ օլտուղու կիպի չօգլար, վէ ալէխուսուս գաթ օլէքլէրիմիզ, ալէսսէվկէյէ ճէնապէնէ, ընընմաղը, պէտրը, սէճերէլէ, ֆենղուր վէ վլանա, վէ ՝ֆա՝ օնոմրոմ, վէ ֆաեը՝ օնոմրոմ, էվ շընբ տէյէ։ Վէ ասբոնճաֆ վէ եախատ ասբոնճանաֆ լուղէթլէրինի իսթիմալ իթմէքտէ տիրլէր քի, պունլարտան ճենապէնէ վէ ընընմաղմ լուղէթինի իպտիտար ասլա իսթիմալ իթմէզլեր վէ պէտրը վէ սէճերէլէ լուղէթլէրինին հիչ մանալարը մալիւմ տէյիլ տիր, բէկպալիք իպտիտար ասլա իսթիմալ իթմէզլեր։ զանն իսէրիզ քի մէզքիւր իքի լուղէթի գաթ օլքլէր իճատ իթմիշլէր տիր, չիւնքի էն զիեատ իսթիմալ իտէն օնլար տըրլար։ Վէ ֆենղուր լուղէթի եանլըշ օլարագ ֆենղուր եէրինէ գուլանըրմագտա տըր վէ Վանիկ եանլրշ տըր 'Լանիկ տէնիլէճէք տիր։ Վէ ռու վէ եախատ ֆաեը՝ օնոմրոմ տամէք օլմագ պէնդէ տիմէք իգթիգա իտէր. հէլէ շընբ տէյէ լուղէթինին հիչ մանէսը եօգ տուր, վէ չասբոնճաֆ վէ չասբոնճանաֆ եէրինէ, ասլթ չասբոնճաֆ լուղէթի իսթիմալի քեաֆի տիր։

Տարեմուտ

ԿԻՃԷԼԷՐԻ ՖԷՆԷՐԼԷ ԿԷԶՄԷՔ

Հէրքէս պու ալէմտէ պիլմէտիկինի էօյրէնմէլի, վէ ազը էրմէտիկինի սիւալ իտէրէք քէսպի մալիւմաթ իլլէմէլի տիր։

Նիչէ պիլմէտիկիմիզ շէյլէր արասընտա, քէզալիք պիլմէտիկիմիզ վէ եախօտ սէպէպինէ ազըմըզ իրմէտիկի պիր խուսուս, զիեատէսիյլէ մէրազըմըզը թահրիք իյլէմէքտէ տիր, վէ մէզքիւր խուսուստա, շու կիճէլէրի հէրքէստէն ֆէնէր սիւալ իտիլմէսի խուսուսու տուր։

Հէրքէս պիլիր քի բայիթախթըմըզտա, գատիմտէն պէրու պիր ատէթ վար տըր, վագթինէ կէօրէ սատթ իքիտէն իչտէն սօնրա սօգատա չըգտանլարտան ֆէնէր սօրուլուր, վէ ֆէնէրի օլմատան զապթիյէյէ կէօթիւրիլէրէք եա ճէպայի նազտի ալընը վէ եախօտ մահպէսէ իլգա իտիլիր։

Պու ատէթ էլպէթթէ պիր սէպէպ մէպնի վազ իտիլմիշ օլմալը տըր, վէ իհթիմալ տըր քի, պիզէ նամալիւմ օլան պիր հագգլը սէպէպի տէ պուլունմալը տըր։

Պունուն սէպէպի եա եալընըզ հիքմէթէ ՝գիր մէնֆաաթտան, եա եալընըզ սօգատտա կէզէնին մէնֆաաթընտան, վէ եախօտ իքիսինին տախի մէնֆաաթընտան իպտրէթ օլմալը տըր։

Էկէր հիչ պիր թատրաֆքն մէնֆաաթընա մէպնի տէյիլ տիր տէ, եալընըզ պիր ատէթ տիր տէնիլէրէք ատվամ վէ իգտամ օլունմագտա իսէ, թէհի եէրտէ հէմ գարաղալ կէզէն ասքէրլէր վէ եախօտ զապթիյէլէր մէշղուլ օլմագտա տըրլար։ վէ հէմտէ էհալիյէ նէֆիյէ եէրտէ պիր տաղբրլրէ վէ պիր թատիզիք վիրիլմէքտէ տիր տիմէք տիր։

Մէզքիւր կիճէլէրի ֆէնէր սօրուլմագ ատէթի, դարանլըգ կիճէլէրտէ ճարի օլտուգատան պաշգա, մահրթապ պուլունտուղու կիճէլէրտէ տախի ճարի օլտուղու միսիլու, կազտը իլէ թէնվիր դէլընմագտա օլան, վէ եագընլարընտա կազ ֆէնէրլէրի պուլունան պէյօղլունուն պազը սօգագլարընտա պիլէ։ քէզալիք հէմ գարանլըգ կիճէլէրտէ, վէ հէմտէ այ ալաբանլըղը պուլունան կիճէլէրտէ, հէր քէստէն ֆէնէր սիւալ օլունմագլըղա տէվամ օլունմագտա տըր։

Ֆագաթ, Պէյ օղլուտա թա էվվէլտէն պէրու պիր ատէթ տահա վար տըր, չէօյլէ քի, պու տիգգաթ շարգալըլար հագգընտա բէք ազ տէֆա կէօրիլմէքտէ օլուպ. հալ պու քի ֆէսիլիէր հագգընտա հէր վագթ կէօրիլմէքտէ տիր։

Պու ֆորգըն ասըլ սէպէպի տախի պիզէ բանա մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, հէլէ չու գատարը աշիքարտր տըր քի, շարգալը կէզմէեէն եէրլի էհալիյէ պիր նէվի հագարէթ տիմէք տիր։

Լաքին պիզիմ ասըլ միւրատըմըզ օրալարընը թէֆթիշ իթմէք օլմաեբէ, իլլա նասըլ քի սէօյլէտիք, մէնֆաաթըն նէտէն իպտրէթ օլմասընը անլամագ տըր։

Կիճէլէրի սօգատա չըգանլարտան ֆէնէր սօրուլմասընտա ֆէնէրսիզ կէզէնլէրին մէնֆաաթը իչին օլմասընտա տայիր հիչ պիր ալէտմէթ կէօրէպիլմէքտէ տէյիլիզ, չիւնքի էկէր, պէլքի չամուրա չուգուրա տիւշէրլէր, վէ տիվարտա պիր եէրէ պաշլարընը վուրուրլար վէսվէսէսինէ մէպնի օլմուշ օլտա, օ խուսուսու տէյիլ հիքմէթ վէ զապթիյէլէր տիւշիւնմէլի տիր, իլլա հէր քէս քէնտիսի տիւշիւնմէլի տիր. վէ էօյլէ օլմամասընտա չօգ իսպաթլարընընը վար տըր, մէսէլա ֆէնէր վագթինէ գատար տախի չօգ տէֆգարանլըգ օլուպ, վէ սօգագլարտա իսէ տահա զիեատէ զալապալըգ պու-

լունաուղու վէ էօյլէ գազ [illegible]ը, մէյ-խանէլէր աէօնիւշիւ վագթի օլտու, ղունտան տահա զիեատէ իհթիմալէն օլտուղու հալտէ, այնի վէսվէսէ օլուն-մամագտա տբր. վէ քէզալիք, գարան-լըգտա գազա վուգու պուլուր չիւբ-հէսի ճայիզ օլմաեան մահիթապը կի-ճէլէրտէ տախի այնի ատէթ իճրա ի-ատիլմէքտէ տիր, վէ պունտան տա գա-թի նազար, էկէր ֆէնէրսիզ կէզէնլէր-ատէն ֆէնէր սօրուլմագ, կէզէնլէրին խայր ու մէնֆաաթը իչին օլմուշ օլսա իտի, ֆէնէրսիզ տիշարը չէգմալարը պիր գապահաթ սաեբլարդագ մահպե-սէ իլգա իտիլմէլէրի վէ ճէղալի նազ-տի ալընմասը ճայիզ սաեբլամազ իտի. տիմէք տիր քի, պու հիսապճա հիւ-քիւմէթճէ պիր մէնֆաաթա մէպնի օլ-մասընընտիչիւնիւլմէսի իգթիզա ի-տէր, իմտի, պագալըմ օ եօլտա պիր մէնֆաաթ սահիհէն վա՛ր մը տբր։

Հիւքիւմէթճէ, ճէպ՝ նէ՞ մէնֆա-աթ օլմագ ինթիմալէն տիր։ Լէկէր խբրսբզ։ բզբն էօնիւ տալընմագ իչին ի-սէ, խբրսբզ իչին ֆէնէրլի սլուպ օլ-մամըգլըգտա պիր ֆարգ կէօրէմէեօ-ըուզ, չինքի խբլսբզբզտա ճիւրաթ ի-տէն տատամ, կիտէճէկի եէրէ ֆէնէր իլէ տահա իյի կիտէպիր։ Վէ իսթեր իսէ օրտտա ֆէնէրինի սէօնտիւրիւպ եագապիր։ Եօգ, էկէր, գարազալ կէզմէքտէ օլան զապթիյէլէր, կիճէ կէզէնլէրին նասբ օլտուգլարընը թա-նբեապիսինլեր իչին իսէ, պու տախի ագլէ մուվաֆբզ աէյիլ տիր, չինքի, եիւզլէրճէ պին քիչիյի թանբմագլբգ միւմքին օլտմագ, վէ հէմ տէ հիչ պիր գարազալ կէզէնլէրին, ֆէնէրլէ կէչէ-լերի տուրտուրարագ եիւզլէրինէ վէ իսթ պաշարընա պագաբգլարընընէ էմ-սալի կէօրիւլմէմիշ տիր։ Վէ վէլեվ էօյլէ պիր նիյէթէ մէպնի պիլէ օլմուշ օլսա, ֆէնէրի տէյիլ էհալինին թաշբ-մասը իգթիզա իտէր, իլա զապթիյէ-լերին էվրօպատա օլտուղու կիպի կիզ-լի ֆէնէր թաշբմալարը տահա զիեա-տէ մլնասիպ վէ գօլայ օլուր. չինք-քի պինլէրճէ քիչի պիրեր ֆէնէր թա-շբմագլբգա, վէ խայլիճէ մէսաբիֆա-թա վէ թատիղլիկէ տիչարը օլմագտան իսէ, եալընբզ պիր գաշ եիւզ նէֆեր աաքիր վէ եախսա զապթիյէլէրին, եալընբզ գբրգ էլլի ֆէնէր թաշբմա-լարբզյա մէզքիւր միւրաաթը հուսուլէ կէլէճէկինատ շիւբհէ եօգ տուր. լա-քին, մէզքիւր նիյէթէ մէպնի օլմա-տրը տախի աշիքեար աբր, չինքի, նասբ քի սէօյլէտիք, հէմ մահիթապ պուլունան կիճէլէրտէ, վէ հէմտէ Պէյօղլուտա կազ ֆէնէրլէրինէ պիր իքի գուրշուն մէնզիլի մէսաֆէտէ օ-լան սօգագլարտա պիլէ սօրուլմագտա տբր։

Պու եօլտա պիր սէպէպէ մէպնի օլ-մասը ագլէ մուվաֆբզ օլապիլիր իտի, էկէր ֆէնէրլի ֆէնէրսիզ, կիճէլէրի եա պիր թէզքէրե ալմագսբզբն, վէ եա-խսա սթիգ էարլա ուսուլինճէ բարօլա-եը, վէ եախսա կիզլի պիր նշանը պիլ-մէքսիզին տիշարը չէգմագլբգ, պիւ-թին պիւթիւն եասագ իտիլմէքտէ օլ-սա իտի, հալ պու քի եալընբզ ֆէնէր-սիզ տիշարը չէգմագլբզբն եասագ ի-տիլմէսինատ հիչ պիր մէնֆաաթ կէօ-րէպիլմէքտէ տէյիլիզ։ Քիմ քի պու պապատ պիր պէնտ եազարագ իյզահա-թա հիմմէթ իտէր իսէ մէմնունէն վէ միւթէշէքքիւրէն գապու վէ ատրճ ի-տէրիզ։

Մէնֆաաթընը կէօրէմէտիկիմիզ հալ-տէ, էնվայի զարարլարընընտա կէօրմէք-տէյիզ, մէսէլա պիր թագըմ մում վէ ֆէնէր մէսաբիֆի, մէսաբիֆինատէն տար-ֆը նազար ղալէսի, վէ պազէն բիւզ-կեարտան, պազէն սայիր տիւրլիւ պիր գազա իլէ, վէ պազէն տախի արսբզ չօճուգլարընը վուրմասբլա ֆէնէր սէօն-տիւկիւնատ, զապթիյէլէրին հալիյլէ շիւբհէեէ զահիպ օլարագ, ֆէնէր սա-հիպինի մէրքէզէ կէօթիւրմէեէ պօրճ-լու պուլունմասը վէ զալրիհիւմ վէ զալ-բիհիւմ։

ՊԷՖՃԻԼԷՐ ՎԷ ՅՕԲԱԼԱՐԸ ԸՍԼԸԳԼԱՐԸ

Իսթանպօլտա էվվելտէն պէրու պիր-տէ սօգագ պէքճիլէրի վար տբր քի, կիճէլէրի կէզէրլէր, վէ եանկըն զու-հուրինատ խապէր վէրիրլէր։

Մահէլլէլէրտէ պիրէր պէքճի պու-լունմասընտա էնվայի մուհասսէնաթ պուլունտուղուն իգրար իտէրիզ։

Պունլար էվվելլէրի, կիճէլէրի կէզէր իքէն, տարալբգ տարալբգ սալթ էլլէ-րինտէքի սօրտարը չաթ բաթ եէրէ վու-բուրլար իտի։

Պունտան պէշ օէնէ էվվել Իզմիրտէ պայգտա պիր ատէթ, եանի տիւտիւք վէ եախստ բսլբգ չալմագ ատէթինի կէօրմիւշ իտիք։

Պատէհու պուրատտա տախի բսլբգ իճատընը կէօրմէյէ պաշլատբգ։

Իսթանպօլ թարաֆընը պիլմէյիզ, լաքին Պէյօղլուտա հէմ սոբ կէօր-մէքտէյիզ, վէ հէմտէ բսլբգ։

Կէրէք սօբտա վէ կէրէք բսլբգ սէսի-նին տախի տսբլ սէպէպինի պիլմէյիզ, լաքին զանն իտէրիզ քի, կէրէք եան-կըն վէ կէրէք խբրսբզ գօրգուսունտա մէպնի, էհալիտէն պազբլարընընտա տա-յիմա օեանբզ պուլունտուրուլմալարը, եանի անտբրբլմալարը նիյէթիյլէ օլմա-լը տբր։ Վէ պու նիյէթատ մէնֆաաթ-ատան խալի տէյիլ տիր։ լաքին չուրտ-սընտա հիչ մանէա վիրէմէեօրուզ քի, էկէր սօբտա սէսի չու նիյէթէ մէպնի իսէ, բսլբգ սէսի նէ տիր, վէ էկէր բսլբգտտա օ նիյէթէ մէպնի իսէ, հէմ իբիսինին պէրիրքտէ իճրատընա լիւ-զում գալմազ։ Վէ հէմտէ բսլբգ սէսի իլէ տատամ ուեանմազ։ Էկէր նպաշդտ պիր սէպէպ վէ մուհասէնաթը վարի սէ, օնու տախի պիլմէքլիկի արզու ի-տէրիզ։

———

Մէմուլին զարի սուրէթտէ օլա-բագ վուգու պուլան պազբ սէպէպլէ-րէ մէպնի, պիր իքի կիունտէն պէրու Տօք. Էբսթէյն նամ հօղգապազբն Պէյօղլունտա Ֆրանսբզ թէատրօսունտա իճրա իտէճէյինի իլան իլլէտիրի-միզ լէօպիեատթ կէլէճէք հաֆթատա թէեէխիր օլունտուղու, վէ մէզքիւր լէօպիեատթը գանղի կիւն իճրա օլու-նատաղը, էվվելինտէն էհալիեէ իլան ի-տիլէճէյի պէեան օլունուր։

—Իսքէնտէրիեէ թարաֆընտան Օսմանը սանճաղընը համիլէն, իսքէն-տէրուն իսքէլէսինէ կէլմիշ օլան Գաստ Ֆէրիմ նամ վարօրտա պուլունան 1700 ըէս գատար գօեունուն, մէզքիւր վա-բօրբն սաֆրասը օլմամասընտան, նա-սբլսա պալեալար պիրի պիրի իւզէրինէ կէլիպ, 500 ատէտի թէլէֆ օլարագ կիճէլէյին ատէնիզէ աթբլարընը վէ գու-սուրբտա գարտտա չէգարբլարընը վէ թէաֆֆիւն իթմէմէք իւզրէ, տէնիզէ աթբլանլարընը թօբլատբլբգ ատէֆն ի-տիրմէքտէ օլտուղու, ֆէրաթ զազէ-թասընտա օգունմուշ տուր։

—Լինկիւրիատէն ալընան պիր թէլէկ-րաֆ մաէլինատէն անլատբլարընտ կէօ-րէ, եօղղատտա պուզուլբն եիւքսէլ-մէսնատէն նաշի պէօյիւք պիր իսատան վուգու պուլուպ, օն պէշ քիչի էօլտիւ-բիւլմիշ վէ էլլի քիչի գատարտա եա-բալանմբզ տբր։

—Իզմիրլի պիր քէօյլու, էօյիւթմէք իւզրէ տէյիրմէնէ տրբա կէօթիւրիւպ, տէյիրմէնի սէյր իթթիրի սբրատտա, հէր նասբլսա, տէյիրմէնին թէքէրլէ-յինի աէօնտիւրէն բրմաղբն իչինէ տիւ-շիւպ, մէզքիւր թէքէրլէյին ալթբն-տտա նապէտիտ օլուր. տէյիրմէնճի, պիչարէնին պաղրբշբպ չաղբրմասընը իչիտէրէք գօչուպ կէլիր իսէ տէ, սու-տան անճագ պիչարէնին բարչա բարչա օլմուշ նաչէսինի տիշարը չէգարապիլիր։

—Անատօլու չբմէնտբֆերինին կէչէ-ճէյի մահէլլէրի թէտգբգ իչին իրսալ օլունմուշ օլան միհէնտիսլէրին ավաէ-թի էմր օլունմուշ օլուպ, հիւքիւմէթի սէնիեէնին չիմտիլիք իգմիտատէն Ատա-բազարընա վէ Լսկի չէհիր վէ էնգարէ-եէ գատար օլան խաթթլարընը ինչտսբ միւրատտընտա պուլունտուղու, Լէվընթ Հէրբլատտա օգունմուշ տուր։

—Վաշինկթընը սէֆիրի սապբգ Պբլագ պէյ հազրէթլէրի, պու տէֆտա Տէրիսատատէթ կէլմիշ տիր։

—Բումէլի տէմիր եօլունուն իշլէտի-մի մահէլլէրե իրսալ օլունաճագ մէք-թուպլարընը գապուլի իչին, Սիրքէճի իսքէլէսինատ, վէ քէզա Անատօլու չբ-մէնտբֆերլէրինին կէչտիի մահէլլէրե կէօնտէրիլէճէք մահէլլէրին գապուլի իչին, Հայատար բ՝չատտ պու տէֆտ-եէնի պիր բօսթա մէրքէզի քիչատ օ-լունմուշ տուր։

—Եէնի Մահէլլէտէն Արնաւուտ քէօիւնէ գատտար, չօճուգլար պէյնին-տէ չիչէք խատթարընը մէվճուտ օլուպ արտ սբրտ թէլէֆթ վուգուտ կէլ-մէքտէ օլտուղու իշիտիրմիշ տիր։

—Շէհիր էմանէթի, կէչէն սէնէլէր-տէ սապալարընը հէր պիր գբրպատընտան ալընան ըէսմի, 130 պին ղրշ-սաթմբշ օլտուղու հալտէ, պու սէնէ 300 պին զշ. սաթմբշ տբր։

—Էլմի նամ պէյլիք վ՝բօրունուն, տէրունինտէ 40–45 գատտար նուֆուս պուլունտուղու հալտէ Տէրիսատատէթ կէլմէքտէ իքէն, կէչէն ֆուրթունա-տտ դարգ օլուպ, իչ քիչիտէն մտա-տասընընը պօղուլմուշ օլտուղու իշի-տիլմիշ տիր։

—Եէնի օսմանլը իսթիգրա՝ղընընն տէֆթէրի, էօնիւմիւզտէքի չարշէնպահ կիւնիւ Տէրիսատատէթտէ քիչատ օլունուպ ճումա կիւնիւ գաբտանաճագ տբր։

ԵՕՂ, ՀԱԿԱ ԱՏԻՍԻ ԷՐ

ԵԷՆԻ ՕՍՄԱՆԼԸ ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ

Լօնտրա 2 հոկտ.

Եէնի Օսմանլը իսթիգրազընընն, պօր-սատտա գապուլ օլունմասընտա գարշը կէլինմէքտէ տիր, պունտա գարշը կէ-լէնլէրտէն պիրի վարնա չբմէնտբֆէր գումբանեասը տբր։

ՄԻԼՃԹԷՄԼԷՑԻ ԱՄԷՐԻԳԱ

Նիու Եօրգ 1 հոկտ.

Հալ էյիլէշմէքտէ տիր։

Հիւքիւմէթ, Նիու Օրլէանս վէ Շարլսթընընն բամուգ թիւճճարլարընընա մուավէնէթ իլէտի։

Նիու Եօրգ 2 հոկտ.

Ահվալը մալիեէ էյիլէշմէեէ մէյեալ տբր։

ՄԱԼԻԵԼ

Լօնտրա, 2 հոկտ.

Պանգանընն հաֆթալբք պիլանչօսունտա ոգունտուղունտա կէօրէ, 9 458,740 լինտբգ իհթիեատթ ադճէսի, վէ 24,340,012 լիրլբգ ըսպանթօ խալիմիշ գամպիօ, վէ 21,132,321 լիրլբգ նագտ մէվճուտ պուլունմագտա տբր։

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ

Լօնտրա 3 հոկտ.

Տիւնքի կիւն պանգատա 210 պին լի-րա կիրտի։

ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐ

Վիէննա 2 հոկտ.

Թբմաչվարտա մուգիմ սալթանատթ սճնիյէ գանսօլսու Մուրատ էֆէնտի, Տէրիսատատէթ կիթմէք իւզրէ, ֆա-միլեասը իլէ պէրապէր պուրատտա կէլ-միշ տիր։

Վիէննա, 2 հոկտ.

Պու կիւն պօրսատտա քեազբտլար ումումէն իւսթէ գօյտու։

Պիր չօգ տարիրէյի պէլէտիեէլէր, դեկ՝ եմբեր 2 տէ, իմբէրատթօր Ֆրան-սոա Ժոզէֆ հազրէթլէրինին, թախթա ճիլուսունուն 25 ինճի սէնէսի զինէ-թինի իճրատեէ գատրար վիրմիշլէր տիր։

Էսքի վիւքէլատէն Մ. Պիւրժէ վէ-ֆատթ իյլէտի։

ԹԻՒՃԱՐԻՑԻ

Լիվերբուլ 2 հոկտեմբեր

Միտլինկ Նիու Օրլէանս բամուգու, բէնա	8 1/8
Ցօլարա էյի ճին	6
Պու կիւնքի սաթը 14,000 գալէ-բիացա գավի	

Լօնտրա 2 հոկտեմբեր

Ռֆիօն	23
Թիֆթիգ	55
Զաթ իրէյի,	23
Ճէհրի,	6, 5 7, 5

ՍԱՐՐԱՖԻՑԻ

Բարիս, 3 հոկտեմբեր

Ֆրանսըզ ֆոնտասու 30/0	57 85
Իթալեա ֆոնտասու	62 10
Էսհամը Ումումի աշբլարը	50 60
1869 իսթիգրազը	510

Լօնտրա 3 հոկտեմբեր

Էսհամը Ումումի աշբլարը	48 15/16
1865 իսթիգրազը	67 7/8
1869 իսթիգրազը	55 9/16
1871 իսթիգրազը	66 15/16
1872 իսթիգրազը	81 1/4 48 1/8
Ինկիլիզ ֆոնտասու	92 3 4

———

ԳԱԼԱԹԱ ՐԻՃԱՉԱՐԸ

Էսհ. Ումումի սեպտ 21 ախշամգար.	55-12
» » » 22 սապահ աշբլարը	55-05
Էն եիւքսէք	55-27
Լն աշաղը	54-58
» » սատ 6 1/2	55-27
Իսթիգրազ 1865	546-
» 1865	550-
» 1869	-
Գրէտի ժէնէրալ	13 35
Սօսիէթէ ժէնէրալ ոգսիօնլարը	10
Սօսիէթէ Օթօման	5-
Սատանլօլ պանգասը ագսիօնլարը	6-32
Պանգ տը Գօմէրսիալ	
» Պալթաճի	
» Վէրիսի	
» Սօսիէթէ Օսթրօ Թիւրք	
Շամլնաբֆէր սէհիմլէրի հոկի 136 գրն. քաք.	
» » եէնի	80 1/2
Թրամվայ հիսսէլէրի	1275
Գրէտի Հէլէնիկ	1
Լօրիում մատէնի ագսիօնլարը	ֆրանք
Գուբան ագօնթասու	27
Ագճէ ֆոնդի	19-30
Ռէբոր	8
Հէվալէսիզ	6

———

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻՒՃԱՍԸ 22 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ

Ինկիլիզ լիրասը	109-16
Ֆրանսըզ ալթունու	37-04
Բել	89-30
Գերմանից ալթունու	51-22
Գլեազ մէհիտիլ ֆարգը	101-20
Մէթալիք ֆարգը	104 00
Ֆագրը	120-00
Գէշիկ	105 35

———

ՆԱԽԱԱՐԿԹՅԱՆ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

ՅՕ ԻՆԵԼ

Ի ԽՈՐԷՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԷ ՆԱՐ ՊԷՑ

կը ծախուի 'ի գրատան Փարիզու 'ի Յակոբեան խան թիւ 13 և 'ի գրատան Պաղտասար աղայի Սրապեան 'ի Մէրճան Զորչը թիւ 29. և ամեն գրավաճառաց քով։

ԱՌՈՂՋԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ե Ի

ԲՆԱԽՕՍՈՒԹԻՒՆ ԱՄՈՒՄՆՈՒԹԵԱՆ

Ամուսնացեալ առն և կնոջ բնական և բժշկական պատմութիւնը իր խիստ հետաքրքրական մանրամասն տեղեկութեամբը

Նոր վարդապետութիւն մարդկային ծընընդեան–սիրութիւն–անկարողութիւն–կազմական անկատարելութիւնք–դանոնք բժշկելու միջոցք և դարմանք

Մասնաւոր առողջաբանութիւն

ՅՂԻ ԿՆՈՋ

Ե Ի

ՆՈՐԱՅԻՆ ՄԱՆԿԱՆ

Թարգմանեալ

Ի Գ. ՆԵՐՇԱՊՈՒՀԻ

Տքպէյ նամ մէջհուր Ֆրանսզ տօքթորուն իշ պու քիթապը դոյէթլէ օգունմաեա շատան պիր քիթապ օլուպ քիթապճըլարտա պիրէր մէճիտիէեէ սա թըլմագտա տըր։

ԱՆՏԻՄԱ

ՊՐԱԺԼՕՆ ԴԵՐԿՈՄՍ

ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ

Մ. ՄԱՄՈՒՐԵԱՆ

ՀԱՏՈՐ ՍՈՒԱՋԻՆ

Ա. Տիւմալի ԵՐԵՔ ՀՐԱՑԱՆԱԿԻՐԲ ԵՐՍԱՆ ՏԱՐԻ ԵՏԲ վէպերը հրատարակելէն ետև՝ հարկ էր նաև թարգմանել տալ և ապագրել մինչև վէպերը կերպով մը շարունակող գործն որ է ՊՐԱԺԼՕՆ ԴԵՐԿՈՄՍ անուանի վիպասանին մեծ վէպերէն մին, որ թէ՛ պատմական նկարագիրներու, թէ՛ հետաքրքրաշարժ անցքերու և թէ ճարտար հիւսուածքին կողմէ ընթերցողին ուշադրութիւնը կ'գրաւէ և տիրքը կը կրթէ։

ՊՐԱԺԼՕՆ ԴԵՐԿՈՄՍԻՆ առաջին հատորն արդէն 'ի լոյս ընծայուած է։

Ամբողջ գործը 12 հատորէ պիտի բաղկանայ։

	Դահեկան
Բոլորին համար բաժանորդագրութեան գինն է	110
Վեց հատորը տալուէն ետև	120
Իւրաքանչիւր հատորը	12

Բաժանորդագրուիլ ուզողը կրնայ դիմել կամ Գալիա, 6. Դաֆֆիեան եղբարց գրատունը, Զողմազճըլար եօգուշու, թիւ 16։ Զմիւռնիա։ Տէտէեանց գրատունը։

Կ. ՏԱԿԻՏԵԱՑ

ՏԱՐԵԳԻՐՔ

Թարգմանութիւն տեառն Եղուարդայ Շիւրմիւզեան արքեպիսկոպոսին Շիրակայ

Տակիտոս լատին պանծալի պատմագրին տարեգրոց թարգմանութիւնը ի գրոց բարբառ, այս օրերս հրատարակուեցաւ ի տպարանի Ս. Ղազարու ի Վենետիկ։

Թարգմանչին սքանչելի հայկաբանութիւնը կը փայլի նաև այս թարգմանութեան մէջ, որ իրեն արդիւնաւոր երկասիրութեանց կարգը պիտի դասուի, որովհետև քաջ յաջողած է հեղինակին համառօտ և կորուկ ոճը, իմաստներու կորովութիւնը, կենդանի ու վառվռուն նկարագիրները, ազգու և հզօր ատացուածքը առանց պլլելու պահել թարգմանութեանը մէջ։

Տակիտոսի լատիներէնը խրթին բլլալը աւելի պատիւ կը բերէ թարգմանչին։ Գլխաւորապէս Տիբեր և Ներոն կայսրոց հետաքննական և նշանաւոր պատմութիւնն է, զոր իբրև ժամանակակցից կը պատմէ Տակիտոս աշխարհիս առաջին պատմագրը։

Կը վաճառուի Սեղբոս խան Մխիթարեանց գրատունը և ամէն ազգային գրավաճառաց քով։ Գինն է 9 ֆր։

ՅԱՆՈՍԻ

ՅԱՂԱԴՈՍ ՊԱՊԻՆ ԵՒ ԺՈՂՈՎՈՑ ՆՈՐԱ

ԵՒ ՅԱՒԵԼՈՒԱԾ

Ի տպարանի Սրբոյ Կաթուղիկէ Էջմիածնի Ի Վաղարշապատ 1871

Գեր. Այվազեան Գաբրիէլ սրբազան արքեպիսկոպոսին թարգմանութեամբ Ս. Էջմիածնի տպարանէն ի լոյս ընծայեալ այս պատուական գիրքն ամեն բանասիրաց խորին ուշադրութեանն արժանի է։

Հաւանականաբար գերմանացի հրմուտ ատուածաբանի մը գրչէն ելած սահեղծական տնուամբ՝ գրեթէ քրիստոնէական հաւատոյ ամեն մասանց զեղծմանց վրայ իմաստութեամբ կը խօսի, և մասնաւորապէս պապական եկեղեցւոյն հեղինակեալ ընդունած սխալ վարդապետութիւնները մէկիկ մէկիկ կը նշանակէ։

Յանոսը վերջին պապական ժողովէն յառաջ գրուած՝ սակայն ժողովոյն ընդունելիք հերետիկոսական վարդապետութիւնք ժամանակին նշաններէն գուշակելով կը խայտառակէ, եկեղեցւոյն իրաց և անցեալ խորին տեսութիւն, առողջ և անաչառ դատողութիւն կերևի այս գրքին մէջ։

Իսկ Հայը կէթէի առ Պիոս Թ. վերնագրեան ժողովոյն և իր կոնդակին դէմ գրած հռչակաւոր թղթոյն թարգմանութիւնը սոյն գրքին յաւելուածն է. կարժէ որ ամեն մարդ կարդայ թարգմանութեան գեղեցկութիւնը գիրքին արժէքը աւելցուցած է։

Գինն է ամենայն տեղ 56 ղուրուշ։

Նաև՝ Ս. Էջմիածնէ մատրէն ելած են հետևեալ կարևոր հրատարակութիւնք։

ՁԱՇՆ ԲԱԶՄԱՑ. Գին 19 ղուրուշ։

ԱԶԳԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ. Մինաս վարդապետի Համդեսլոյ, Գին 10 ղուրուշ։

ԲԵՆԻԱՄԻՆ ՖՐԱՆԿԼԻՆԻ ԿԵԱՆՔԸ. Գործ Ֆէրտինանդ Շմիդթի. թարգմանութիւնն իգերմաներէնէ՝ Փ. Վարդանեան, Գին 7 ղուրուշ։

ՍԻՄԷՈՆ Վարդապետի Ապարանցւոյ սակս Պահլանունեանցն զարմի և Մամիկոնեանցն սեռի։ Գին 10 ղուրուշ։

ՈՒԽՏԱՆԷՍ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ. Հատուած առաջին, Պատմութիւն Հայոց, Գին 25 ղուրուշ։

ԱԲՐԱՀԱՄ ԿԱԹՈՂԻԿՈՍԻ ԿԻՆՏԱՑԻՈՑ. Պատմագրութիւն անցիցն իրոց և Նոտար չահին Պարսից։ Գին 20 ղուրուշ։

ՋԱԲԱՐԻԱ ՍԱՐԿԱՒԱԳԻ. Պատմագրութիւն։ Գին 37 ղուրուշ։

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ. Տօնից անցելոյ Սեւանայ վանուց։ Գին 12 ղր.

Սաթքլբը Մէրճան չարչըսընտա Պաղտասար աղա Սրբապեանքն նո. 29 քի թաղը մէղազասընտա։

ՍԱՀԻՊ ՂԱՋԷԹՍ

ՀԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթատա Բէյնճէ մպիհ բազարընտա Ն. 28 Իբսի խանընտա

HUILE DE HOGG

ՀՕԿԿՈՒՆ ԱՍԼԻ ՄՕՐԻՆԱ ՊԱՒԼԸՂԸ ՂՂԸ

Մէղքիւր եաղ գոյայեա հաղմ օլունուպ, կէօյիւս խասթալըգլարընա, նէգլէէ սրբաճառա, թէմիզլիէ, գասընլարա մախսուս օլան խասթալըգլարա, վէճառա, չօճուգլարըն գարիվլիյինէ, քէմիք ազրըլարընա, քեաֆֆէյի տէրի խասթալըգլարընա ումումի գասֆէթէ, վէ դայրիհիմէ գարշը, չարուգ թէէսիրինի կէօսթէրիպ իսիէէ տիրիր վէ գուլլանանը չիշմանդսթարրը։

Մէղքիւր եաղ եալընըզ իւչ քէօշէ չիշէլէրլէ սաթըլը. Ֆագաթ գալպընան սագընմալը, խուսուսիյլէ Նարգտա, զիրա պազը քիմսէլէր իւչ քէօշէ չիշէլէր բէյտա իտիպ, անլէրին իւզէրինէ, Նէրթիւն վէ գումբանեա, վէ սայիր չէյլէր եազարրմագտա օլտուգլարընան, զիեատէսիյլէ տիգգաթ օլունմալը, վէ Հօկկ խամի, կէրէք չիշէնին, վէ կէրէք մարգասընին վէ կէրէք տիշարքի անվըլօրսուն իւզէրինէ եազվրմըշ օլան չիշէլէրէէն ալընմալը տըր։

Մէղքիւր եաղ, Բարիտէ, Բիւ Ֆասթիկլիօն նամ ազգագտա 2 նիւմէրօլու էճզախանէտէ, անրն պէրիհիք սահիպի վէ եարբճըր օլան Մ. Հօկկուն եանընտա, վէ Իսթանպօլտա Տէլլա-Սուտանրն էճզախանէսինէ պուլունուր։

PILULES HOLLOWAY

Գարաճիեէր, միսէ վէ պաղրրսաղ խասթալըգլարընը էյիէչթիրմէքիքէ բրագիր պուլունմասան Հօլուէյ հապլարը, օինէր զայիֆլիյինէ, վէ վիճուա վէ ֆիքիր զասֆէ թինէ սահի իլաճ օլուպ, հէր նէվի սույի ամէլ ու հարէքէթէն գալմա էսէրլէրի նապէտիտ իթմիրիրլէր։

Պու հապլարընը, եիւրէք վէ պէլ իւզէրինրէ զայէթլէ ֆայտէլի թէէսիրի վար արշէօյլէ քի, զանը թէմիզլէտիքլէրի իլէ պէսապէր. եիւրէյէ վէ միսէյէ գուվվէթ վիրիր վէ եիւրէք պուլանմասը, միսէ էքշիլիյի, սաֆիրա խասթալըղը, եէլ, վէ պաշ ազրըսընը տէֆ իտիպ, միսէ տիւզէլիր, թէքմիլ վիճուտ պիր չօգ խասթալըգլարը մուճիպ օլան-խասթալըգլարտան գուրթուլուպ, սրհհէթի եէրինէ կէլիր, բահաթլաչըր վէ գուվվէթլէնիր։

ONGUENT HOLLOWAY

Հիչ պիր իլաճ, մէղքիւր իլաճը կէչմէզ. պու իլաճըն իչինէ պուլունան պէլէսան էվչիճա վիրիճի էհզալար. տէրի եարալարընը վէ խասթալըգլարընը մութլագա տէֆ իտէր։ Վէ էսկի վէ եէնի չէտիտ ազրըլար դասլարճըգ վէ չիչ, պաճագ վէ կէօյիւս ազրըլարը, ազ վագըթ զարճընտա էյիլէչիր։

Իչ պու թէէսայիւրէ չանան իլաճ, նէգլէէ, էօքսիրիք, ապճիկէր տամարլար իւճինէթի, եիւրէք օյնամասը, եէլ, վէ եախոտ տամչակա պիրէպիր օլտուգտան մասատա, հէր ճինս սրբաճա իլէթիրի տէֆ իտէր։

Հէր ... էոՒ-ՐՈ-ՒՆ ... ...